



Annex to the Veterinary certificate for the exportation of bovine semen from Switzerland to the Republic of Kazakhstan

Приложение к Ветеринарному сертификату на экспортируемую из Швейцарии в Республику Казахстан сперму быков-производителей

Certificate Nr. / Сертификат №: _____

Additional information concerning the consignment of bovine semen exported to the Republic of Kazakhstan with regard to Schmallenberg virus infection (SBV) / *Дополнительная информация об экспортируемой в Республику Казахстан партии спермы быков-производителей относительно инфекции, вызванной вирусом Шмалленберг (SBV).*

I, the undersigned State/official veterinarian, further certify that the semen identified on the above referenced certificate: / *Я, нижеподписавшийся официальный/государственный ветеринар в отношении спермы, обозначенной в указанном выше сертификате, подтверждаю следующее:*

- The semen of this batch has been collected before the 1st April 2011. / *Сперма, входящая в данную партию, была отобрана до 1 апреля 2011.*

or / или *

- All the donor bulls, used for the semen collection for this consignment, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus with negative results. The first test has been carried out at least 30 days prior to the first collection of genetic material for the batch for export, and the second test has been carried out between the 28th and 60th day after the final collection of the semen for export (the results are attached). / *Все быки-доноры, от которых получена сперма для данной партии, дважды исследовались на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Первый тест проведен минимум за 30 дней до первого отбора генетического материала для экспортируемой партии, второй тест был проведен в период между 28-ым и 60-ым днем после последнего отбора экспортируемой спермы (результаты прилагаются).*

or / или *

- All the donor bulls, used for the semen collection for this consignment, were subjected twice to tests for the detection of antibodies against Schmallenberg virus with negative results. The two tests have been carried out at two-weeks intervals during the 30 days prior to export of the semen (the results are attached). / *Все быки-доноры, от которых получена сперма для данной партии, дважды исследовались на наличие антител к вирусу Шмалленберг с отрицательными результатами. Оба исследования проводились с двухнедельным интервалом в течение 30 дней до экспорта спермы (результаты прилагаются).*

or / или *

- Each batch of the semen intended for export was subjected prior to shipment to Polymerase chain reaction (PCR) test for presence of the viral genome of Schmallenberg virus with negative results. / *Каждая партия спермы, предназначенная для экспорта, была перед отправкой исследована методом полимеразной цепной реакции (ПЦР) на наличие генома вируса Шмалленберг с отрицательным результатом.*

* Tick as appropriate / *Отметить нужный вариант.*

This annex is an integral part of the veterinary certificate and must be inseparably attached to the certificate. / *Данное приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата и должно быть прикреплено к нему таким образом, чтобы составлять нераздельный документ.*

Official stamp / *Официальная печать:*

Date / *Дата:*

Signature of State/official veterinarian / *Подпись государственного/официального ветеринарного врача:*